Early Journal Content on JSTOR, Free to Anyone in the World

This article is one of nearly 500,000 scholarly works digitized and made freely available to everyone in the world by JSTOR.

Known as the Early Journal Content, this set of works include research articles, news, letters, and other writings published in more than 200 of the oldest leading academic journals. The works date from the mid-seventeenth to the early twentieth centuries.

We encourage people to read and share the Early Journal Content openly and to tell others that this resource exists. People may post this content online or redistribute in any way for non-commercial purposes.

Read more about Early Journal Content at http://about.jstor.org/participate-jstor/individuals/early-journal-content.

JSTOR is a digital library of academic journals, books, and primary source objects. JSTOR helps people discover, use, and build upon a wide range of content through a powerful research and teaching platform, and preserves this content for future generations. JSTOR is part of ITHAKA, a not-for-profit organization that also includes Ithaka S+R and Portico. For more information about JSTOR, please contact support@jstor.org.

VOL. XVIII, No. 1. OCTOBER, 1901

THE AMERICAN JOURNAL OF SEMITIC LANGUAGES AND LITERATURES

(CONTINUING "HEBRAICA")

CHICAGO, ILL.

The University of Chicago Press

LONDON: LUZAC & Co., 46 Great Russell St. LEIPZIG: K. F. KÖHLER'S ANTIQUARIUM, Kurprinzstrasse, 6.

$3.00 A YEAR (Four Numbers). 75 CENTS A SINGLE NUMBER.

FOREIGN SUBSCRIPTIONS:—*Great Britain, 14 shillings. Germany, 14 Marks. France and other countries, 18 francs.*

The Journal will be discontinued at the expiration of the subscription.

Entered at the Post-Office at Chicago, Ill., as second-class mail matter.

The soap made by PEARS, in Great Britain, is incomparably the purest and best for the toilet and bath.

All sorts of stores sell it, all sorts of people use it.

All rights secured.

The American Journal of

Semitic Languages and Literatures

Continuing HEBRAICA

TABLE OF CONTENTS.

OCTOBER, 1901.

I. NORTH-SEMITIC EPIGRAPHY. *By Hope W. Hogg.* - - 1–8

II. THE ORIGIN AND INTERPRETATION OF THE TETRAGRAMMATON. *By Hans H. Spoer.* - - - - - - - - - 9–35

III. LIVRE INTITULÉ LAISA, sur les exceptions de la langue arabe, par Ibn Khâloûya, dit Ibn Khâlawaihi. Texte arabe publié d'après le manuscrit unique du British Museum. V. *Par Hartwig Derenbourg.* - - - 36–51

IV. CONTRIBUTED NOTE. - - - - - - - - - - 52
Erklärung zu E. König's "The Emphatic State in Aramaic."

V. BOOK NOTICES. - - - - - - - - - - - 53–64
Margaret Dunlop Gibson, Studia Sinaitica, No. VII, *Richard Gottheil*, 53.—Margaret Dunlop Gibson, Studia Sinaitica, No. VIII, *Duncan B. Macdonald*, 54.—M. Jastrow, A Dictionary of the Targumim, the Talmud Babli and Yerushalmi, and the Midrashic Literature, *Max L. Margolis*, 56.—Rubens Duval, Anciennes littératures chrétiennes: II. La littérature syriaque, *Richard Gottheil*, 58.—Karl Marti, Das Buch Daniel, *J. Dyneley Prince*, 60.—Die Hettitische Inschrift gefunden in der Königsberg von Babylon am 22. August 1899 und veröffentlicht von Dr. Robert Koldewey, *William Hayes Ward*, 62.

ANNOUNCEMENT.

The policy of THE AMERICAN JOURNAL OF SEMITIC LANGUAGES AND LITERATURES is 1) to encourage the scientific study of the Semitic Languages and Literatures; 2) to furnish information concerning the work of Semitic students, at home and abroad; and 3) to act as a medium for the publication of scientific contributions in these departments.

Articles will be published in German, French, and Latin, as well as in English. Original articles of one to four pages will be classed under "Contributed Notes."

Copyright, 1901, by the University of Chicago, Chicago, Ill.

Books of Historical Interest

THE CHILDREN OF THE NATIONS. By POULTNEY BIGELOW.

An historical study of the important problems of colonization, based upon the author's observations in all parts of the world controlled by the great colonizing powers.

"Impartially and philosophically the author has added another stanza to the song of civilization as sung by the centuries."—*New York Times.*

$2.00 net. Postpaid, $2.16

AN EAGLE FLIGHT. (A Filipino Novel.) By DR. JOSÉ RIZAL.

"In Spain this book attained immediately an influence comparable with that of 'Uncle Tom's Cabin' . . . It will certainly prove a powerful stimulus to the interest of Americans in the people of the Philippines."—*The Outlook*, New York.

$1.25

THE GREAT BOER WAR. By A. CONAN DOYLE.

"Without doubt the clearest, the most explicit, and, at the same time, the most impartial book that has been written on South African affairs since the beginning of the conflict between the British Government and the Boer Republics."—*Boston Transcript.*

With 5 Maps in Colors. $1.50

AMERICAN FIGHTS AND FIGHTERS. By CYRUS TOWNSEND BRADY.

Stories of the first five wars of the United States told in such a clear and vigorous style as to make history as fascinating reading as fiction.

Fully illustrated. $1.50

AN AMERICAN ENGINEER IN CHINA. By WM. BARCLAY PARSONS.

"No student of foreign affairs can afford to miss this book. . . . The illustrations are most interesting as representing actual Chinese life in the interior."—*Boston Globe.*

$1.50

THE LIFE OF NAPOLEON. (With a sketch of Josephine.) By IDA M. TARBELL.

"The most readable and authentic of all Napoleon biographies. The number of books on Napoleon is so vast that one should be thankful for a single work to replace most of the others. . . . The sketch of Josephine is, perhaps, the only thoroughly impartial and graphic picture of the Empress which has been written."—*Washington Times.*

Richly illustrated. $2.50

McCLURE, PHILLIPS & CO., PUBLISHERS, NEW YORK.

Holiday Books and Reference Works

EVERY TITLE AN EXAMPLE OF THE HIGHEST DEVELOPMENT IN THE ART OF BOOKMAKING

BALZAC'S COMPLETE DRAMATIC WORKS.

The first and only English Version of the great French novelist's plays. Five dramas and comedies of intense human interest, written at the height of the author's literary career, containing most exquisite examples of his inimitable character creations. The plays are in reality *Brilliant Conversational Novels*, which grasp and retain the reader's interest from start to finish, depicting in vivid and charming fashion the motives and emotions of the human heart. No set of Balzac is complete without his *Dramatic Works*, which constitute a superb holiday gift, or a valuable addition to any library. Two 12mo volumes, English cloth, deckle edges, gold tops, in a neat box - - - - - - - - - - - - - - - **$2.50**

HEART OF A BOY.

DeLuxe Edition of Edmondo de Amicis' masterpiece, describing most picturesquely a boy's thoughts and impulses. A book that deserves to become a classic. Translated from the 224th Italian edition. 32 full-paged engravings and 26 text etchings. No more appropriate or elevating book for a boy's Christmas remembrance. Superb 8vo; cloth, rich cover design, gilt top, in a box - - - - - - - - - - - **$1.25**

FIRESIDE BATTLES.

DeLuxe Edition of Annie G. Brown's captivating story of girl life. Encourages the right way of looking at life and tells how to face perplexing problems in a bright, cheery fashion. A holiday gift book in which every girl will take sincere pleasure. Illustrations by Joseph C. Leyendecker. Heavy paper, superb cover design in six colors, gilt top, in a box - - - - - - - - - - - - - - - - **$1.25**

THE WORLD'S BEST PROVERBS AND SHORT QUOTATIONS.

By George H. Opdyke. A new compilation, alphabetically arranged by subjects, and expressly intended for public speakers, teachers, literary workers and those desiring everyday ready references. Full leather, full gilt, eight engravings, neatly boxed, **$1.50**; cloth covers, illustrated - - - - - - - - - **$1.00**

INTERNATIONAL VEST-POCKET LIBRARY.

Expressly designed for teachers, students, and travelers at home and abroad. Neat, compact, serviceable. The six volumes boxed occupy space of only 3 x 3 x 6 inches, and contain in handy and condensed form practical information and useful knowledge that would cost ten times as much in the ordinary bulky volumes. The set comprises *Webster's Dictionary*, *Spanish and English Dictionary*, *German and English Dictionary*, *French and English Dictionary*, *Cyclopedic Question Settler*, and *Treatise on Electricity*. Printed throughout in two colors, marbled boards, leather backs gold stamped, 6 volumes in a neat case - - - - - **$3.00**

EL CENTILOQUIO DE SANTILLANA.

The poem of the ages. Written in 1444 for the guidance of the Spanish crown prince, these beautiful verses are considered one of the masterpieces of Spanish literature. Every student of Spanish should possess this exquisite work; its perusal will be a never-ending source of delight. Full Spanish text, with English glossary. Also eighty Spanish proverbs with English translations. Red Line Souvenir Edition, dedicated to the King of Spain. Cloth, with inlaid cover panel - - - - - - - - - - - - - - - - **$1.00**

BALZAC'S MASTERPIECES.

The Lily in the Valley, *Eugenie Grandet*, *Père Goriot*, *Catherine de Medici*, *Cousin Betty*. Each having frontispiece by the celebrated American artist, J. C. Leyendecker. The cream of the great French writer's novels. Superb library edition. Uniform 12mos; bottle-green silk cloth, fronts and backs gold and ink stamped, with the Beardsley silhouette of the author. Set of five volumes, in a box, **$4.00**; single volumes sold separately - **$1.00**

OPIE READ'S FAMOUS NOVELS.

New 12mo cloth edition. The best of Mr. Read's stories now published in dainty cloth binding at popular prices. Two of the novels have already been dramatized, and a third is now being prepared for the stage. Ten titles in uniform binding. Sold in sets, or separately, as desired. Bound in vellum DeLuxe cloth, covers in two colors, per volume - - - - - - - - - - - - - - - - **75 cents**

FROLICS OF THE A, B, C.

The most delightful and instructive children's book published. Teaches the alphabet unconsciously and pleasingly. The quaint antics of the "lettersprites" are clever, original, and amusing to the young and old. Just the book for little tots. By the author and the illustrator of Baby Goose. Ten colors used in printing. Boards, front, and back cover design in five colors, reinforced back - - - - - - - - - - - - **75 cents**

BABY GOOSE; HIS ADVENTURES.

By Fanny E. Ostrander, illustrated by E. W. Hirchert. A charming book of nursery rhymes, with every page superbly illustrated in colors. Fairly bubbling over with clean, wholesome fun for the children. The book will give genuine enjoyment to three generations, the children, the parents, and the grandparents. Book and covers printed in twelve colors, bound in boards, fancy wrapper - - - - - - - - - **$1.25**

THE FAMOUS ADVENTURES OF THE BROWNIES.

150 illustrations by Palmer Cox. A book of delightful animal stories for children, by the well-known writer of fairy tales, E. Veale. Also contains nine full page drawings by Mr. Cox illustrating the famous nursery rhyme, "Who Killed Cock Robin?" Cloth, 12mo, handsome inlaid cover panel in four colors - - - - - **75 cents**

SOLD BY ALL BOOKSELLERS, OR SENT PREPAID ON RECEIPT OF PRICE

LAIRD & LEE, PUBLISHERS, 263-265 Wabash Ave. CHICAGO, U. S. A.

The University of Chicago Press

NEW BOOKS

Russian Political Institutions

By MAXIME KOVALEVSKY, former Professor of Public Law at the University of Moscow.

A sketch of Russian Political Institutions, Past and Present. The book is based on a series of lectures delivered at the University of Chicago during the summer of 1901, and the account takes up the early history of the Russian nation and traces the development of its political institutions from the earliest periods to the present time. A complete exposition is given of the judicial and military systems with a discussion of the subject of personal liberties of Russian subjects. The position of Poland and Finland with reference to the Russian empire is discussed in detail, and light is given on many important topics of vital interest in this country at the present time, which are likewise unsolved problems among the European nations. The book will be one of the few publications in the English language bearing directly upon Russian political history, and Professor Kovolevsky's position in Europe makes it especially valuable for students of political science and of the present-day topics. The volume *will contain about 500 pages, and will be on sale about December 1st.*

Ancient Records

WILLIAM RAINEY HARPER, President of the University of Chicago, general editor. This series, which has long been in preparation, will be published during the coming year. It is divided into three parts, each part having its special editor.

PART I. **Ancient Records of Assyria and Babylonia.** 6 volumes. Special editor, ROBERT FRANCIS HARPER, Professor of the Semitic Languages and Literatures in the University of Chicago.

PART II. **Ancient Records of Egypt.** 5 volumes. Special editor, JAMES HENRY BREASTED, Assistant Professor of Egyptology and Semitic Languages in the University of Chicago.

PART III. **Ancient Records of Palestine.** Special editor, WILLIAM RAINEY HARPER, President of the University of Chicago, and Professor and Head of the Department of the Semitic Languages and Literatures.

Municipal Administration in Germany

As Seen in the Typical Prussian City, Halle. By EDMUND J. JAMES, Professor of Public Administration in the University of Chicago.

This book contains a discussion of the important questions relating to municipal government in Germany. The discussion includes reference to many points of importance in connection with questions of municipal administration in this country, and Professor James' long experience in Germany makes him an authority on the subject. This book will contain 96 pages, bound in paper; *price 50 cents, net.* Now ready.

Two Current Books of Importance

Constructive Studies in the Life of Christ

By ERNEST D. BURTON AND SHAILER MATHEWS, professors in the University of Chicago. Third edition.

A book prepared especially for use by advanced Bible students. Used during the past season by many clubs and classes in different parts of the United States and England.

"It seems to us far superior to any scheme of Bible study that we have seen."— *The Outlook*, New York, N. Y.

"No denominational line is drawn in reference to sources, and no appeal whatever is made to the denominational bias of the study."— *The Tribune*, Chicago, Ill.

"No method of getting up the life of our Lord is, in our judgment, so successful as this. It is not cram. It lives and moves in a region above mere memory work. It is science. It has all the latest aids that science has furnished, and it is itself a branch of science."— *The Expository Times*, Edinburgh, Scotland.

302 pages, 8vo, cloth, $1.00

The School and Society

By JOHN DEWEY, Professor and Head of the Department of Philosophy and Education in the University of Chicago.

An exposition of the ideas which underlie the work of the Laboratory School of the University of Chicago.

A most important book for parents and teachers. The problem of elementary education is one that forces itself not only on teachers and school boards, but is felt with continuously growing anxiety by the parents, and the educational situation has nowhere been so clearly stated nor so graphically illustrated.

"The book is full of valuable suggestion."— *The Christian Register*, Boston, Mass.

"Books like Professor Dewey's will do a great deal of good by stimulating thought and liberalizing sympathy."— *The Call*, San Francisco, California.

"A most valuable contribution in the discussion of the educational problems of the day, by an expert in pedagogics."— *The Outlook*, New York, N. Y.

12mo, cloth, gilt top, $1.00, postpaid

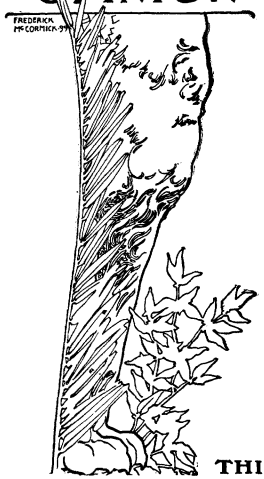
A COMPLETE CATALOGUE SENT ON APPLICATION

The University of Chicago Press, Chicago, Illinois

ONE CENT A WEEK

For Ten Weeks' Subscription

PUBLIC OPINION



PUBLIC OPINION is now an indispensable 32-page weekly magazine, comprising in its 52 issues a grand total of over 1700 pages of reading matter, and over 1000 illustrations, including reproductions of the cleverest current cartoons. Its readers, independent of other periodicals, are fully abreast of the times, sufficiently well posted to discuss with intelligence all sides of every question of the hour, whether political, social, religious, educational, scientific, financial, literary, or artistic.

PUBLIC OPINION'S field is as wide as the range of human interests. It is read by more representative people than any other weekly magazine. In addition to its own editors, its staff comprises the editors of the 3000 dailies, weeklies, and monthlies required to produce one weekly issue of PUBLIC OPINION.

THIS SPECIAL INTRODUCTORY OFFER gives you ten numbers, about 350 pages (regular price, $1.00), for the price of one issue (ten cents)—the cost of postage. Send at once your name, address, and ten cents (coin or stamps) to

PUBLIC OPINION, 16 UNIVERSITY PLACE, NEW YORK CITY.

SOME PUBLICATIONS OF THE UNIVERSITY OF CHICAGO ON

Political Science and Political Economy

ECONOMIC STUDIES OF THE UNIVERSITY OF CHICAGO:

No. 1. **The Science of Finance.** An Authorized Translation of GUSTAV COHN'S *Finanzwissenschaft.* By T. B. VEBLEN. 800 pp., royal 8vo, cloth. $3.50.

No. 2. **A History of the Union Pacific Railway.** By HENRY KIRKE WHITE. 132 pp., royal 8vo, cloth. $1.50.

No. 3. **The Indian Silver Currency.** By KARL ELLSTAETTER. Translated from the German by J. LAURENCE LAUGHLIN. 132 pp., royal 8vo, cloth. $1.25.

No. 4. **State Aid to Railways in Missouri.** By JOHN W. MILLION, A.M. 264 pp., royal 8vo, cloth. $1.75.

No. 5. **A History of the Latin Monetary Union.** By HENRY PARKER WILLIS. 342 pp., royal 8vo, cloth. $2.00.

THE CHARTERS OF THE CITY OF CHICAGO. Edited by EDMUND J. JAMES:

Part I. **The Early Charters, 1833–7.** 76 pp., royal 8vo, paper. *Net,* $0.50.

Part II. **The City Charters, 1838–51.** 111 pp., royal 8vo, paper. *Net,* $0.50.

Part III. In preparation.

The Constitution of the Argentine Republic and the Constitution of the United States of Brazil. By ELIZABETH WALLACE. 95 pp., royal 8vo, paper. *Net,* $0.50.

The Legal Nature of Corporations. By ERNST FREUND. 83 pp., royal 8vo, paper. *Net,* $0.50.

FOR SALE BY BOOKDEALERS OR BY THE PUBLISHERS

THE UNIVERSITY OF CHICAGO PRESS, Chicago, Ill.

THE ELEMENTARY SCHOOL TEACHER and The COURSE OF STUDY

(FORMERLY PUBLISHED BY THE CHICAGO INSTITUTE)

Edited by FRANCIS W. PARKER, *Director of the School of Education the University of Chicago*

MONTHLY EXCEPT IN AUGUST AND SEPTEMBER. SUBSCRIPTION PRICE $1.50 IN THE UNITED STATES; FOREIGN, $2.00; SINGLE COPIES, 20 CENTS

PUBLISHED BY THE UNIVERSITY OF CHICAGO PRESS

ANNOUNCEMENT

THE UNIVERSITY OF CHICAGO PRESS announces the appearance of Volume II, Number 1 (July, 1901) of THE ELEMENTARY SCHOOL TEACHER AND THE COURSE OF STUDY, which is the first issue of this periodical to appear under its direction. The first volume was published during the year ending June 30, 1901, by the Chicago Institute, under the title THE COURSE OF STUDY. The journal will continue to appeal to teachers and parents, and each number will contain practical plans for teaching in every grade from the kindergarten through the high and pedagogic schools.

The magazine will appear regularly throughout the year, excepting in the months of August and September, and the subscription price has been reduced from $2.00 to $1.50 per year; sample copies sent on application. Special rates to clubs. Agents wanted in all sections of the country.

Address THE UNIVERSITY OF CHICAGO PRESS : : : : : CHICAGO, ILLINOIS

The Journals of the University of Chicago

BEING THE DESCRIPTIVE LIST OF ONE WEEKLY, FIVE MONTHLY, ONE BI-MONTHLY, THREE QUARTERLY, AND ONE SEMI-QUARTERLY PUBLICATIONS

THE BIBLICAL WORLD

Edited by President W. R. HARPER. A popular illustrated monthly magazine. Subscription price, in the United States, $2.00 a year; foreign, $2.50; single copies, 20 cents.

The *Biblical World* is devoted exclusively to biblical study, and so edited and illustrated as to afford the greatest aid to the busy clergyman, the progressive Sunday-school teacher, and the thinking layman.

THE SCHOOL REVIEW

Published monthly, except in July and August. Subscription price, in the United States, $1.50 a year; foreign, $2.00; single copies, 20 cents.

So adequately has the *School Review* served the interests of high-school and academy work that it has come to be recognized as the official organ of secondary education in the United States. It is devoted exclusively to this field, is progressive, practical, and helpful, and is indispensable to every teacher.

THE BOTANICAL GAZETTE

Edited by JOHN M. COULTER. Published monthly, with illustrations. Subscription price, in the United States, $4.00 a year; foreign, $4.50; single copies, 40 cents.

The *Botanical Gazette* is an illustrated monthly journal devoted to botany in its widest sense. For more than twenty years it has been the representative American journal of botany, containing contributions from the leading botanists of America and Europe.

THE AMERICAN JOURNAL OF SOCIOLOGY

Edited by ALBION W. SMALL. Published bi-monthly, with illustrations. Subscription price, in the United States, $2.00 a year; foreign, $2.50; single copies, 35 cents.

The special aim of the *American Journal of Sociology* is to show that the "social problem" is both many problems and one problem. It has already made itself indispensable to Americans who are trying to keep informed about the general tendencies in the rapidly changing field of sociology.

THE AMERICAN JOURNAL OF SEMITIC LANGUAGES AND LITERATURES

Edited by President WILLIAM R. HARPER. Published quarterly. Subscription price, in the United States, $3.00 a year; foreign, $3.25; single copies, 75 cents.

The object of this journal is to encourage the study of the Semitic languages and literatures, to furnish information concerning the work of Semitic students at home and abroad, and to act as a medium for the publication of scientific contributions in those departments. Articles are published in German, French, and Latin, as well as in English.

THE JOURNAL OF GEOLOGY

Edited by T. C. CHAMBERLIN. Published semi-quarterly, with illustrations. Subscription price, in the United States, $3.00 a year; foreign, $3.50; single copies, 50 cents.

Devoted to the interests of geology and the allied sciences, and contains articles covering a wide range of subjects. Adapted to young geologists, advanced students, and teachers.

THE ASTROPHYSICAL JOURNAL

Edited by GEORGE E. HALE. Published monthly, except in February and August, with illustrations. Subscription price, in the United States, $4.00 a year; foreign, $4.50; single copies, 50 cents.

An international review of spectroscopy and astronomical physics. Invaluable to all who are interested in astronomy and astrophysics.

THE JOURNAL OF POLITICAL ECONOMY

Edited by J. LAURENCE LAUGHLIN. Published quarterly. Subscription price, in the United States, $3.00 a year; foreign, $3.40; single copies, 75 cents.

This publication promotes the scientific treatment of problems in practical economics, and also contains contributions on topics of theoretical and speculative interest.

THE AMERICAN JOURNAL OF THEOLOGY

Edited by the Divinity Faculty of The University of Chicago. Published quarterly. Subscription price, in the United States, $3.00 a year; foreign, $3.50; single copies, 75 cents.

The only journal in the world so catholic in its scope as to cover the entire field of modern investigation and research in all the different lines of theological thought represented by special fields and particular schools.

THE ELEMENTARY SCHOOL TEACHER AND THE COURSE OF STUDY

Edited by FRANCIS W. PARKER. Published monthly, except in August and September. Subscription price, in the United States, $1.50 a year; foreign, $2.00; single copies, 20 cents.

A monthly periodical for teachers and parents. Each number contains practical plans for teaching in every grade from the kindergarten through the high and pedagogic schools.

THE UNIVERSITY RECORD

Edited by the Recorder of the University. Published weekly on Fridays at 3:00 P. M. Yearly subscription, $1.00; single copies, 5 cents.

The *University Record* is the official weekly publication of the University of Chicago. A special number, enlarged in size, is issued each month.

SAMPLE COPIES FREE ON REQUEST. ADDRESS

THE UNIVERSITY OF CHICAGO PRESS CHICAGO, ILLINOIS

YOUNG MEN

you are advised to

Investigate Endowment Life Insurance

It enables you to save money regularly

You are absolutely certain of full returns for the money invested. Those dependent upon you are certain of protection in event of your death

FILL OUT THIS SLIP AND SEND TO US

Without committing myself to any action, I shall be glad to receive, free, particulars and rates of Endowment policies.

*For $*_____ *Age*_____

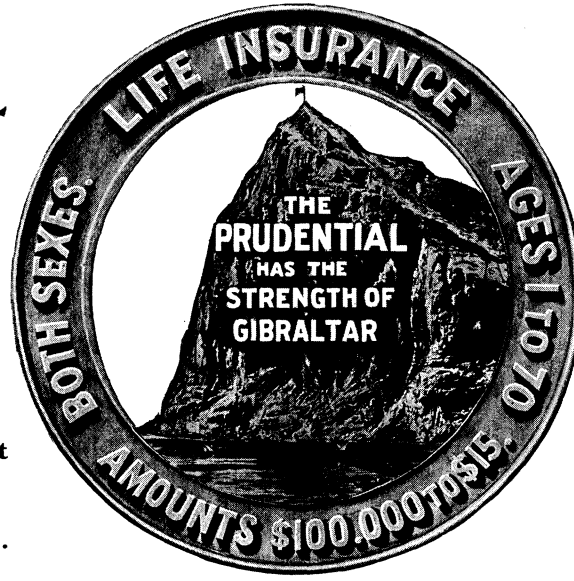
Name _____

*Address*_____

*Occupation*_____

Dept. 25

THE
PRUDENTIAL
INSURANCE
COMPANY
OF
AMERICA



JOHN F. DRYDEN,
President

HOME OFFICE:
Newark, N. J.